

UA **Блок регулювання тиску**

„Переклад оригінального посібника користувача „

RU **Блок регулирования давления**

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **31.05.2023**

Редакція / Редакция: **7.1**

UA

Зміст

1	ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ	3
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ	3
3	ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	3
4	КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	3
5	МОНТАЖ	4
6	ЗАПУСК ПРИСТРОЮ	5
7	ЗАВОДСЬКА ТАБЛИЧКА БЛОКУ	5
8	ФУНКЦІОНАЛЬНІ ЧАСТИНИ	5
9	УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ	6
10	ТЕХНІЧНІ ДАНІ	6
	СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВІС И РЕМОНТ	12
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАННЯ	12
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС	16
	ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	18

1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.

2 Характеристики



Система PPC15-5 призначена для автоматизації ввімкнення та вимкнення електронасоса при падінні тиску (відкриття кранів) або припиненні потоку в системі (закриття кранів). Крім того, PPC15-5 також вимикає насос, коли виявляє недостатній потік води, щоб уникнути пошкодження насоса через сухий хід.

Систему PPC15-5 рекомендується використовувати в таких системах водопостачання, де вода не містить домішок. Якщо це неможливо, перед входом у пристрій необхідно встановити фільтр.

Манометр перевіряє початкове значення тиску і тиск в системі.

Він також перевіряє, чи немає витоків води у всій системі.

**БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕ КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЕРЕД
ВСТАНОВЛЕННЯМ ТА ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ**

3 Правила техніки безпеки



Щоб уникнути ураження електричним струмом і пожежі, прочитайте наступні інструкції та точно їх дотримуйтесь.

- Перед виконанням будь-яких робіт з обладнанням завжди відключайте його від мережі.
- Перевірте, щоб електричний кабель для під'єднання пристрою до мережі та подовжувачі мали відповідний поперечний переріз для потужності насоса та переконайтеся, що електричні з'єднання не знаходяться поблизу джерела води.
- При використанні PPC15-5 для басейнів, ставків і фонтанів необхідно використовувати пристрій захисту від перенапруг з номіналом захисту IDn = 30 mA.
- Попередження: Коли насос зупиниться, труби будуть під тиском. Тому ми рекомендуємо відкрити кран і злити воду з системи перед початком будь-яких робіт.
- Максимальна робоча температура 60 °C.

4 Керівництво з експлуатації



Перемикач запускає насос на 15 секунд відразу після під'єднання до мережі. Крім того, насос запускається, коли досягається заданий робочий тиск.

Те ж саме станеться і в разі падіння тиску в трубопроводі при відкритті крана. У традиційних системах водопостачання, обладнаних реле тиску та гідроаккумулятором, насос зупиняється при досягненні певного значення тиску. Однак система PPC15-5 призначена для зупинки насоса, коли швидкість витрати падає до мінімального рівня. Як тільки така умова виникає, PPC15-5 затримає зупинку насоса на встановлений час від 7 до 5 секунд: логіка цієї функції полягає в обмеженні кількості запусків насоса за умов мінімального потоку 6 л/хв.

5 Монтаж

1. Встановіть PPC15-5 у будь-якому місці між насосом і першим функціональним виводом води так, щоб стрілки, вибиті на корпусі та на випуску пристрою, вказували в тому ж напрямку, що й рідина в трубі. Перевірте, чи всі з'єднання води ідеально герметичні. У разі використання насоса, максимальний тиск якого перевищує 10 бар, встановіть редукційний клапан на вході PPC15-5.
2. Для електричного під'єднання версії, що постачається без електричних кабелів, дійте відповідно до схеми під'єднання на кришці друкованої плати або доданому кресленні. Крім того, якщо ви будете використовувати насос з потужністю вище 1/2 Нр і температура навколишнього середовища буде вище 25°C, необхідно буде під'єднати PPC15-5 за допомогою кабелів, температурна стійкість яких буде не нижче ніж 99°C. Для під'єднання з'єднувачів Faston використовуйте лише відповідні кліщі. Якщо кабелі додаються, просто вставте штекер живлення насоса у розетку живлення пристрою PPC15-5, а його власний штекер - у розетку електромережі.
3. Робочий тиск попередньо встановлено на 1,5 бар, що є оптимальним значенням для більшості застосувань. Мінімальний робочий тиск можна відрегулювати за потреби, повертаючи гвинт, розташований на внутрішньому фланці, позначений + та -.



УВАГА! Зворотний клапан, встановлений на виході (з боку нагнітання) насоса і на вході (з боку всмоктування) пристрою, може викликати деякі відхилення під час нормальної роботи пристрою.

Тому не рекомендується встановлювати цей клапан між насосом і PPC15-5.

4. Увага!

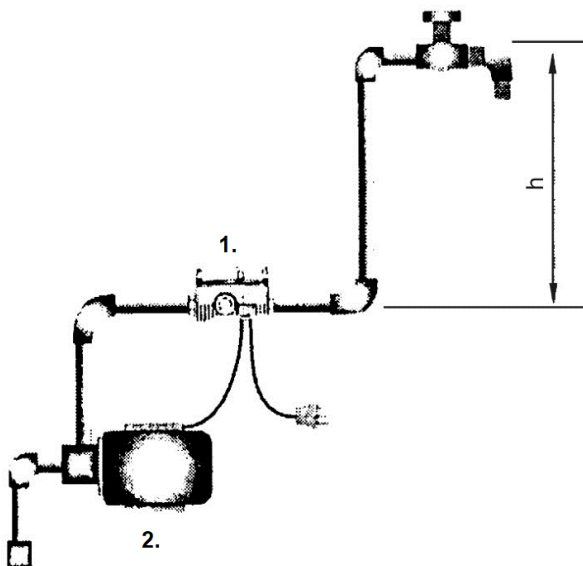
Щоб відрегулювати налаштування робочого тиску, зніміть передню кришку пристрою.

Виконуючи цю операцію, пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом, таке регулювання тиску змінює початкову межу тиску насоса, вихідний тиск пристрою ніколи не збільшується.

Різниця тиску між робочим значенням тиску, встановленим на пристрої, і максимальним тиском насоса повинна бути більше 0,6 бар.

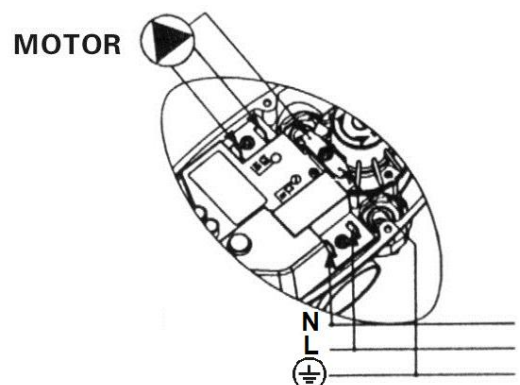
Коли потрібно регулювати тиск:

- 1) Коли запірний кран розташований на висоті понад 15 м над пристроєм (максимальний водяний стовп - 30 м).
- 2) Для насосів з тиском на вході - тобто, коли тиск на вході додається до тиску насоса, макс. 10 бар



1. Блок регулювання тиску PPC15-5

2. Насос



Примітка: Для забезпечення належної роботи агрегату максимальний тиск насоса повинен щонайменше на 0,6 бар перевищувати робочий тиск агрегату.

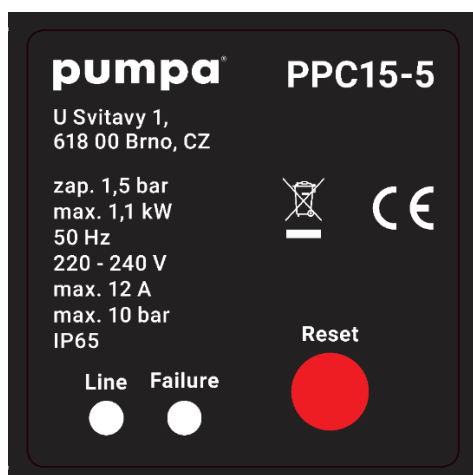
6 Запуск пристрою

Примітка: Якщо рівень рідини, що перекачується, нижчий за рівень насоса, всмоктувальна лінія повинна бути обладнана запобіжником зворотного потоку. Цей клапан дозволяє заповнити лінію під час першого використання та запобігає її спорожненню після зупинки насоса.

1. Перед запуском системи заповніть всмоктувальну лінію та насос водою, а потім запустіть насос, підключивши вилку живлення пристрою до електричної розетки.
2. Установка виконана правильно, якщо потік води з крана є регулярним, а насос працює безперервно. Якщо води немає, можна спробувати дати насосу попрацювати безперервно довше, ніж час роботи пристрою, утримуючи кнопку RESET. Якщо проблема не зникне, вимкніть пристрій і повторіть процедуру з кроку 1).

Зупинка через сухий хід: Коли двигун вимкнеться, загориться червоний світлодіод FAILURE, що вказує на суху зупинку. Щоб перезапустити систему, натисніть кнопку RESET після перевірки наявності води у всмоктувальній лінії.

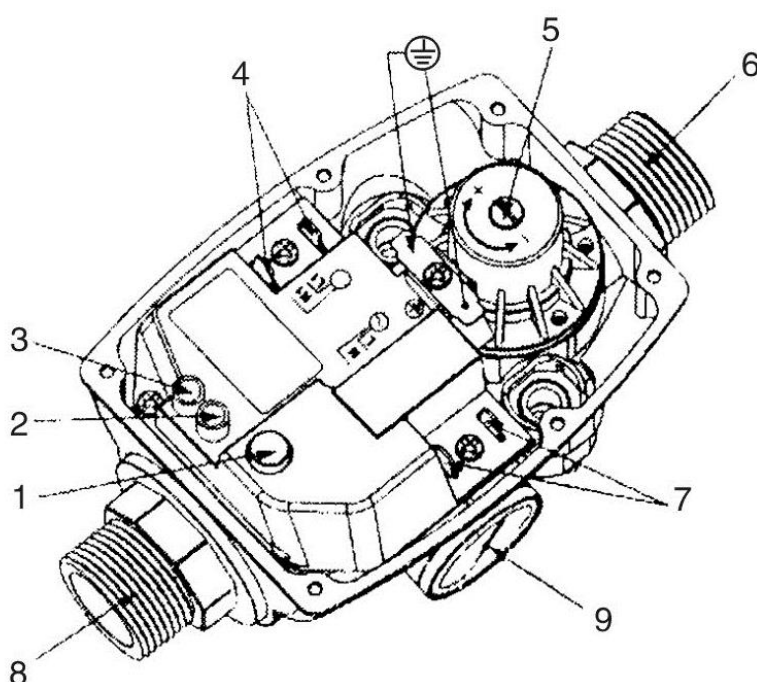
7 Заводська табличка блоку



Zap. = тиск увімкнення
 max = максимальна потужність насоса
 50 Гц = частота
 220-240 В = вхідна напруга
 макс. 12 А = максимальний струм
 макс. 10 бар = максимальний тиск
 IP65 = ступінь захисту

8 Функціональні частини

1.	Кнопка RESET
2.	Індикатор зупинки через сухий хід
3.	Індикатор напруги
4.	Підключення двигуна
5.	Гвинт для налаштування робочого тиску
6.	Вихід 1" із зовнішнім різьбленням (на замовлення 1" поворотна гайка з внутрішнім різьбленням)
7.	Підключення до мережі
8.	Привід 1" із зовнішнім різьбленням (на замовлення 1" поворотна гайка з внутрішнім різьбленням)
9.	Манометр



9 Усунення проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Насос вмикається і вимикається	Витік води в системі	Перевірте герметичність гідравлічних з'єднань
Сухий хід, незважаючи на воду у всмоктувальній трубі	Занадто високий тиск перемикачів	Поверніть гвинт (для регулювання робочого тиску) 5 разів проти годинникової стрілки. Натисніть кнопку RESET і переконайтеся, що червоний індикатор не світиться, коли насос зупиняється.
Насос не запускається	<ol style="list-style-type: none"> Збій в електромережі Занадто велика відстань між блоком і краном Насос вийшов з ладу Пристрій не працює належним чином 	<ol style="list-style-type: none"> Перевірте електричні з'єднання Поверніть гвинт 5 разів за годинниковою стрілкою, щоб збільшити тиск перемикачів Зверніться до електрика Зверніться до сервісного центру PUMPA, Inc.
Насос не зупиняється	<ol style="list-style-type: none"> У системі великі витоки Блок не працює належним чином 	<ol style="list-style-type: none"> Перевірте систему Зверніться до сервісного центру PUMPA, a.s.

10 Технічні дані

Параметри	Значення
Напруга	110-230 VAC ± 10 %, 50/60 Hz
Максимальний струм	12 A
Діапазон робочого тиску	1 – 3,5 bar / 14.5 – 50, 65 psi
Максимальний тиск	10 bar / 145 psi
Максимальна температура рідини	60 °C
Максимальна швидкість потоку	80 л/хв
Приєднання	1"
Ступінь захисту	IP 65
Манометр	Ф 40 mm 0:12 bar / 0:170 psi 1/8 >> bspt

Содержание

1	ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ	8
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ	8
3	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	8
4	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	8
5	МОНТАЖ.....	9
6	ЗАПУСК УСТРОЙСТВА	10
7	ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА БЛОКА.....	10
8	ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСТИ.....	10
9	УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	11
10	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
	СЕРВИС ТА РЕМОТ / СЕРВИС И РЕМОТ	12
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ	12
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС.....	16
	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	18

1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.

2 Характеристики



Система PPC15-5 предназначена для автоматизации включения и выключения электронасоса при падении давления (открытие кранов) или прекращении потока в системе (закрытие кранов). Кроме того, PPC15-5 также выключает насос, когда обнаруживает недостаточный поток воды во избежание повреждения насоса в результате сухого хода.

Систему PPC15-5 рекомендуется использовать в таких системах водоснабжения, где вода не содержит примесей. Если это невозможно, перед входом в устройство необходимо установить фильтр.

Манометр проверяет исходное значение давления и давление в системе.

Он также проверяет, нет ли утечек воды во всей системе.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД УСТАНОВЛЕНИЕМ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА.

3 Правила техники безопасности



Чтобы избежать поражения электрическим током и пожара, прочтите следующие инструкции и точно их соблюдайте.

- Перед выполнением любых работ с оборудованием всегда отключайте его от сети.
- Убедитесь, что электрический кабель для подключения устройства к сети и удлинительные кабели имеют сечение, подходящее для мощности насоса, и убедитесь, что электрические соединения не находятся близко к источнику воды.
- При использовании PPC15-5 для бассейнов, прудов и фонтанов необходимо использовать устройство защиты от перенапряжения с номиналом защиты IDn=30 мА.
- Предупреждение: когда насос остановится, трубы будут под давлением. Поэтому мы рекомендуем открыть кран и слить воду из системы перед началом любых работ.
- Максимальная рабочая температура – 60 °С.

4 Руководство по эксплуатации



Переключатель запускает насос на 15 секунд сразу после подключения к сети. Кроме того, насос запускается, когда достигается заданное рабочее давление. То же произойдет и в случае падения давления в трубопроводе при открытии крана. В традиционных системах водоснабжения, оборудованных реле давления и гидроаккумулятором насос останавливается при достижении определенного значения давления. Однако система PPC15-5 предназначена для остановки насоса, когда скорость расхода падает до минимального уровня. Как только такое условие возникает, PPC15-5 задержит остановку насоса на установленное время от 7 до 5 секунд: логика этой функции заключается в ограничении количества запусков насоса при минимальном потоке 6 л/мин.

Монтаж

5 Монтаж

1. Установите PPC15-5 в любом месте между насосом и первым функциональным выводом воды так, чтобы стрелки, выбитые на корпусе и выпуске устройства, указывали в том же направлении, что и жидкость в трубе. Убедитесь, что все соединения воды идеально герметичны. При использовании насоса с максимальным давлением более 10 бар установите на входе PPC15-5 редуктор давления.
2. Для электрического подключения версии, поставляемой без электрических кабелей, действуйте в соответствии со схемой подключения на крышке печатной платы или прилагаемом чертеже. Кроме того, если вы будете использовать насос с мощностью выше 1/2 Нр и температура окружающей среды будет выше 25°C, необходимо подключить PPC15-5 с помощью кабелей, температурная стойкость которых будет не ниже 99°C. Для подключения разъемов Faston используйте только соответствующие клещи. Если прилагаются кабели, просто вставьте штекер питания насоса в розетку питания устройства PPC15-5, а его собственный штекер - в розетку электросети.
3. Рабочее давление предварительно установлено на 1,5 бар, что является оптимальным значением для большинства применений. Минимальное рабочее давление можно при необходимости отрегулировать, поворачивая винт, расположенный на внутреннем фланце, обозначенный + и -.



ВНИМАНИЕ! Обратный клапан, установленный на стороне нагнетания насоса и на стороне всасывания оборудования, может вызвать некоторые отклонения при нормальной работе оборудования.

Поэтому рекомендуется не устанавливать этот клапан между насосом и PPC15-5.

4. Внимание:

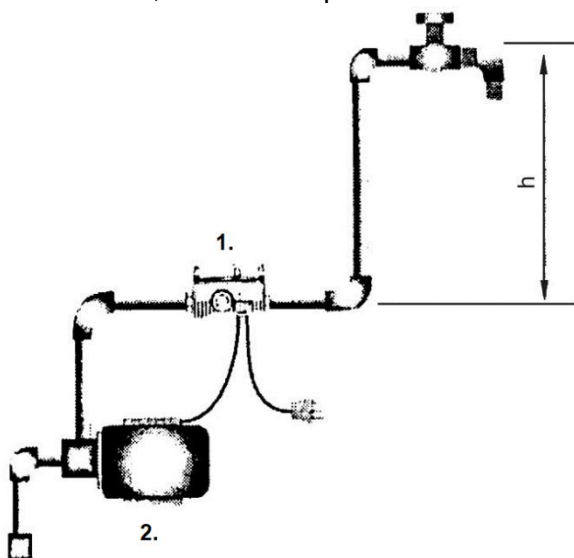
Чтобы при необходимости отрегулировать настройку рабочего давления, снимите переднюю крышку агрегата.

При выполнении этой операции помните об опасности поражения электрическим током, такая регулировка давления изменяет начальный предел давления насоса, выходное давление агрегата никогда не увеличивается.

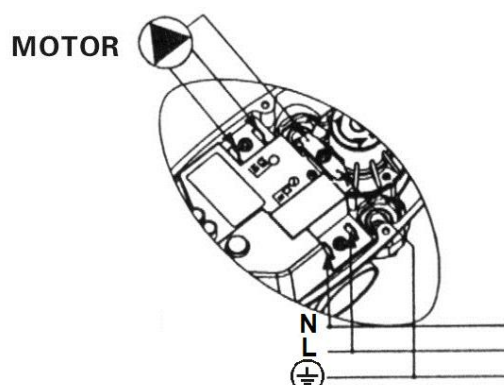
Разница между рабочим давлением - установленным на устройстве и максимальным давлением насоса должна быть более 0,6 бар.

Когда регулировать давление:

- 1) если запорный кран расположен на высоте более 15 м над устройством (максимальный водяной столб - 30 м).
- 2) Для насосов с давлением на входе - то есть, когда давление на входе добавляется к давлению насоса, макс. 10 бар



1. Блок управления давлением PPC15-5
2. Насос



RU

Примечание: Для обеспечения правильной работы агрегата максимальное давление насоса должно быть как минимум на 0,6 бар выше рабочего давления агрегата.

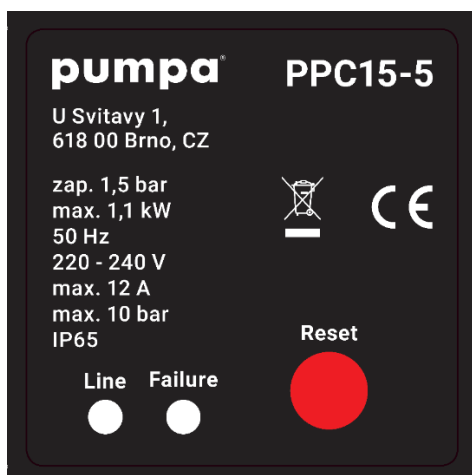
6 Запуск устройства

Примечание: Если уровень перекачиваемой жидкости ниже уровня насоса, всасывающая линия должна быть оборудована обратным клапаном. Этот клапан позволяет линии заполниться при первом использовании и предотвращает ее опорожнение при остановке насоса.

- 1) Перед запуском системы заполните всасывающую линию и насос водой, а затем запустите насос, подключив вилку питания устройства к электрической розетке.
- 2) Установка выполнена правильно, если поток воды из крана регулярный и насос работает непрерывно. Если воды нет, можно попробовать дать насосу поработать непрерывно дольше рабочего времени устройства, удерживая кнопку RESET. Если проблема сохраняется, выключите устройство и повторите процедуру с шага 1).

Остановка из-за сухого хода: Красный светодиод FAILURE загорится при выключенном двигателе, что свидетельствует о сухой остановке. Чтобы перезапустить систему, нажмите кнопку RESET после проверки наличия воды во всасывающей линии.

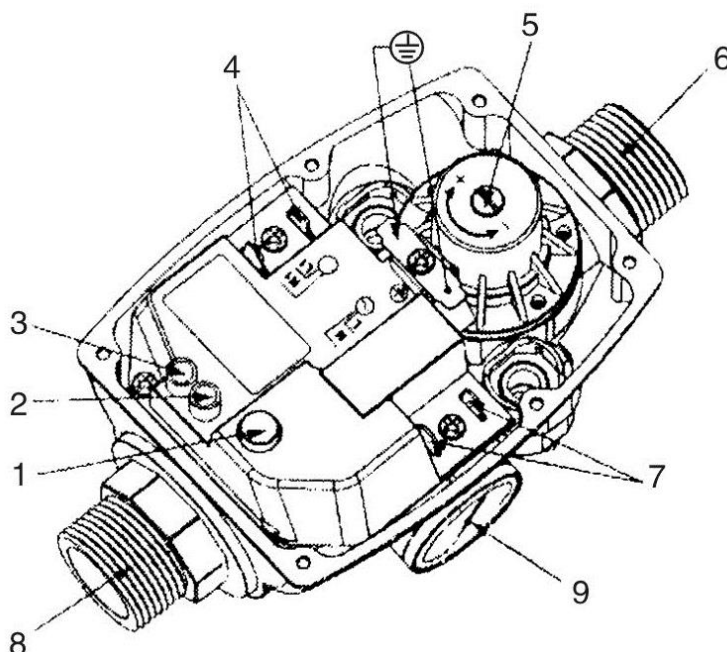
7 Заводская табличка блока



Зап. - давление включения
max = максимальная мощность насоса
50 Гц = частота
220-240 В = входное напряжение
макс. 12 А = максимальный ток
max. 10 бар = максимальное давление
IP65 = степень защиты

8 Функциональные части

1.	Кнопка RESET
2.	Индикатор остановки из-за сухого хода
3.	Индикатор напряжения
4.	Подключение двигателя
5.	Винт для настройки рабочего давления
6.	Выход 1" с наружной резьбой (по заказу 1" поворотная гайка с внутренней резьбой)
7.	Подключение к сети
8.	Привод 1" с наружной резьбой (по заказу 1" поворотная гайка с внутренней резьбой)
9.	Манометр



9 Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Решение
Насос выключается и включается	Утечка воды в системе	Проверьте герметичность гидравлических соединений
Сухой ход, несмотря на наличие воды во всасывающей трубе	Слишком высокое давление переключения	Поверните винт (для регулировки рабочего давления) 5 раз против часовой стрелки. Нажмите кнопку RESET и убедитесь, что при остановке насоса не горит красный индикатор.
Насос не запускается	1.Сбой основного напряжения 2.Слишком большое расстояние между устройством и краном 3.Насос вышел из строя 4.Устройство не работает должным образом	1.Проверьте электрические соединения 2.Поверните винт 5 раз по часовой стрелке, чтобы увеличить рабочее давление 3.Проконсультируйтесь с электриком 4.Обратитесь в сервисный центр PUMPA,Inc.
Насос не останавливается	1.В системе имеются большие утечки 2.Агрегат не работает должным образом	1.Проверьте систему 2.Обратитесь в сервисный центр компании PUMPA, a.s.

10 Технические характеристики

Параметры	Значение
Напряжение	110-230 VAC ± 10 %, 50/60 Hz
Максимальный ток	12 A
Диапазон рабочего давления	1 – 3,5 bar / 14.5 – 50, 65 psi
Максимальное давление	10 bar / 145 psi
Максимальная температура жидкости	60 °C
Максимальный расход	80 л/мин
Подключение	1"
Степень защиты	IP 65
Манометр	Ф 40 mm 0:12 bar / 0:170 psi 1/8 >> bspt

UA/RU

Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumps a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumps, a.s.

Утилізація обладнання / Утилизация оборудования



Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.



Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

Нотатки/ Примечания:

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Model výrobku: **PPC15-5**
PPC22
PPC22 5/4“
PPC22-2P
PPC22-2PA

Výrobce: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět prohlášení: **Tlaková řídicí jednotka**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: směrnice č. **2014/35/EU** a směrnice č. **2014/30/EU**

Byly použité harmonizované normy, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

Prohlášení vydáno dne 24.05.2023, v Brně

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

EU/PUMPA/2020/017/rev.4

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

Декларація відповідності ЄС

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чеська Республіка, ідент. номер: 25518399

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чеська Республіка, ідент. номер: 25518399

Опис пристрою

- **Виріб:** Блок регулювання тиску
- **Модель:** PPC 15-5,
PPC 22,
PPC 22 5/4“
PPC 22-2P,
PPC 22-2PA
- **Призначення:** Електронний перемикач призначений для запуску та зупинки водяного насоса.

Вищеописаний об'єкт декларації відповідає наступним гармонізаційним законодавчим актам Європейського Союзу: Директива 2014/35/EU і Директива 2014/30/EU

Були використані гармонізовані стандарти, на основі яких складена декларація про відповідність:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

Декларацію видано 24.05.2023 у м. Брно

EU/PUMPA/2020/017/ред.4

Від імені PUMPA, a.s. Мартін Кржапа, член ради директорів

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чешская Республика, идентификационный код: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чешская Республика, идентификационный код: 25518399

Описание устройства

- **Изделие:** Блок регулирования давления
- **Модель:** PPC 15-5,
PPC 22,
PPC 22 5/4“
PPC 22-2P,
PPC 22-2PA
- **Назначение:** Функция электронного переключателя заключается в запуске и остановке водяного насоса.

Вышеописанный объект декларирования соответствует следующим законодательным актам Европейского Союза по гармонизации: Директива 2014/35/EU и Директива 2014/30/EU..

Гармонизированные стандарты, на основании которых составлена декларация соответствия, были использованы:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

Декларация выдана 24.05.2023 в г. Брно

EU/PUMPA/2020/017/ред.4.

От имени компании PUMPA, a.s. Мартин Кржапа, член совета директоров

Звіт про обслуговування та виконаний ремонт

/

Отчет о техническом обслуживании и ремонте:

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервісного центра:

Список сервісних центрів / Список сервисных центров

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

www.pumpa.eu

Поставлено з гуртового складу /
Выдано с оптового склада:
PUMPA, a.s.



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /
Гарантия, предоставляемая конечному
пользователю

24

мес. /
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог монтажу й експлуатації
обладнання /
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и
эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця /
Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано
компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /
Механический монтаж оборудования произведен
компанией (наименование, печать, подпись,
дата)

Під'єднання електричної частини обладнання
виконано кваліфікованою компанією
(найменування, печатка, підпис, дата) /
Подключение электрической части оборудования
выполнено квалифицированной компанией
(наименование, печать, подпись, дата)